



National Standards Authority of Ireland

IRISH STANDARD

**I.S. CWA 14645:2003**

ICS 03.180  
35.060  
35.240.99

National Standards  
Authority of Ireland  
Dublin 9  
Ireland

Tel: (01) 807 3800  
Tel: (01) 807 3838

**AVAILABILITY OF ALTERNATIVE LANGUAGE  
VERSIONS OF A LEARNING RESOURCE IN  
IEEE LOM**

*This Irish Standard was  
published under the  
authority of the National  
Standards Authority of  
Ireland  
and comes into effect on:  
March 7, 2003*

**NO COPYING WITHOUT NSAI  
PERMISSION EXCEPT AS  
PERMITTED BY COPYRIGHT  
LAW**

© NSAI 2003

**Price Code G**

Údarás um Chaighdeán Náisiúnta na hÉireann





EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

<b>CEN WORKSHOP AGREEMENT</b>	<b>CWA 14645:2003</b>
<b>Availability of alternative language versions of a learning resource in IEEE LOM</b>	
<b>Date of approval: 2002-10-25</b>	

2003-01-22

WI: WSLTS004

CWA 14 645 00002/79290

Sehr geehrte Mitglieder,

Dear Members,

Chers Membres,

aufgrund des erreichten technischen Konsens und der positiven Übereinstimmung eines Arbeitskreises von Vertretern interessierter Kreise senden wir Ihnen den Text der o.g CEN-Fachvereinbarung.

Further to the technical consensus reached and favourable agreement by a Workshop of representatives of interested parties, please find enclosed the text of the above mentioned CEN Workshop Agreement.

Suite à l'établissement d'un consensus technique et à l'accord favorable d'un Workshop de représentants des parties intéressées, nous vous prions de trouver, ci-joint, le texte du CEN Workshop Agreement mentionné ci-dessus.

Das durch den Arbeitskreis verfolgte Verfahren in der Entwicklung dieser Fachvereinbarung wurde von den nationalen Mitgliedern von CEN angenommen, aber weder die nationalen Mitglieder von CEN noch das CEN-Management-Zentrum können für den technischen Inhalt dieser CEN-Fachvereinbarung oder mögliche Widersprüche zu Normen oder Gesetzen verantwortlich gemacht werden.

The formal process followed by the workshop in the development of this Workshop Agreement has been endorsed by the National Members of CEN but neither the National Members of CEN nor the CEN Management Centre can be held accountable for the technical content of this CEN Workshop Agreement or possible conflicts with standards or legislation.

Le processus formel mis en oeuvre par le Workshop pour le développement de ce Workshop Agreement a été entériné par les Membres nationaux du CEN, mais ni les Membres nationaux du CEN, ni le Centre de Gestion du CEN ne peuvent être tenus pour responsables du contenu technique de ce CEN Workshop Agreement ou de possibles divergences avec des normes ou avec la législation.

Eine List der Einzelpersonlichkeiten und Organisationen, die den technischen Konsens, vertreten durch diese CEN-Fachvereinbarung, unterstützten, ist im CEN-Management-Zentrum verfügbar. Kommentare oder Vorschläge von Anwendern dieser CEN-Fachvereinbarung sind willkommen und sollten an das CEN-Management-Zentrum gesandt werden.

A list of the individuals and organizations which supported the technical consensus represented by this CEN Workshop Agreement is available to purchasers from the CEN Management Centre. Comments or suggestions from the users of this CEN Workshop Agreement are welcome and should be addressed to the CEN Management Centre.

La liste des individus et des organisations qui ont soutenu le consensus technique représenté par ce CEN Workshop Agreement est disponible auprès du Centre de Gestion du CEN. Commentaires et suggestions de la part des utilisateurs de ce Workshop Agreement sont bienvenus, et doivent être adressés au Centre de Gestion du CEN.

Diese Fachvereinbarung wird in Übereinstimmung mit den Entscheidungen des Verwaltungsrates und der Resolution CA 31/1997 verteilt.

This Workshop Agreement is circulated in accordance with the decisions of the Administrative Board and Resolution CA 31/1997.

Ce Workshop Agreement est distribué selon les décisions du Conseil d'Administration et selon la Résolution CA 31/1997.

Diese CEN-Fachvereinbarung kann in keiner Weise als eine durch CEN und ihre Mitglieder entwickelte offizielle Norm betrachtet werden.

This CEN Workshop Agreement can in no way be held as being an official standard developed by CEN and its Members.

Ce Workshop Agreement ne peut en aucun cas être considéré comme une norme officielle du CEN et de ses Membres.


Mit freundlichen Grüßen

Yours faithfully,

Veuillez agréer, Chers Membres, l'expression de nos sentiments distingués.

  
G. HONGLER  
Secretary General

Enclosures

T2/TALLA  




**CEN**

**CWA 14645**

**WORKSHOP**

January 2003

**AGREEMENT**

---

ICS 03.180; 35.060; 35.240.99

English version

## Availability of alternative language versions of a learning resource in IEEE LOM

This CEN Workshop Agreement has been drafted and approved by a Workshop of representatives of interested parties, the constitution of which is indicated in the foreword of this Workshop Agreement.

The formal process followed by the Workshop in the development of this Workshop Agreement has been endorsed by the National Members of CEN but neither the National Members of CEN nor the CEN Management Centre can be held accountable for the technical content of this CEN Workshop Agreement or possible conflicts with standards or legislation.

This CEN Workshop Agreement can in no way be held as being an official standard developed by CEN and its Members.

This CEN Workshop Agreement is publicly available as a reference document from the CEN Members National Standard Bodies.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

---

# Contents

Contents.....	2
Foreword.....	3
Introduction .....	4
1 Scope.....	5
2 Normative References .....	6
3 Definitions and abbreviations .....	7
3.1 Definitions.....	7
3.2 Abbreviations.....	7
4 Stakeholders and possible usages.....	8
5 Learning Objects, LOM instances and Translations .....	9
5.1 Possible relationships between learning objects (LOs) representing different language versions.....	9
5.2 Relations between alternative language versions .....	10
5.3 Learning Objects without a LOM instance.....	11
6 Data model.....	12
6.1 Relationship between LOMs describing different language versions of a Learning Object .....	12
6.2 Language of a related learning objects .....	13
6.3 Additional contributors .....	14
6.4 Identification of related learning objects .....	14
6.5 Quality and status of a translation .....	15
7 Usage Examples .....	15
7.1 Learning Objects with multiple language entries.....	15
7.2 Learning Objects without a LOM instance.....	17
7.3 Finding all language versions of a Learning Object.....	17
7.4 Simple existence of Alternative Language Versions .....	19

This is a free preview. Purchase the entire publication at the link below:

[Product Page](#)

- 
- [Looking for additional Standards? Visit Intertek Inform Infostore](#)
  - [Learn about LexConnect, All Jurisdictions, Standards referenced in Australian legislation](#)
-